

Traducción, por andaqueno

Stephen

Irak, Afganistán, y ahora Líbano, todos ellos, según la administración *Bush*, frentes en la guerra global contra el Terror. Ese punto de vista incómodo para muchos en Europa, pero no para mi invitado de hoy. Hace dos años era el primer ministro de España. Todavía es un amigo cercano y consejero de *George Bush*. ¿Pero está fuera de lugar en su propio continente?

Stephen

José María Aznar, bienvenido a *Hard Talk*. Me gustaría citarle sus propias palabras de un discurso que hizo usted en marzo. Usted dijo «Estamos en guerra, los terroristas deben ser derrotados, no existe otra política»... Esas palabras podría haberlas dicho *George Bush*, ¿no es cierto?

Aznar

jeje... Bueno, *George Bush* es un buen amigo mío, ¿no?. Pero yo pienso que los terroristas pueden ser derrotados, y que los terroristas deben ser derrotados, y durante toda mi vida he luchado contra el terrorismo, en casa, en el extranjero, y... que yo pienso y... Y yo he demostrado que se puede derrotar el terrorismo... Yo no apoyo la idea del apaciguamiento, de la contención, o rendirse al terrorismo. Yo apoyé la lucha contra el terrorismo y estoy convencido que es posible derrotarlo.

Stephen

Pero el terrorismo no tiene que ver con los estados, no tiene que ver con los ejércitos.. el terrorismo, podríamos decir, tiene que ver con las ideas, la ideología, y particularmente con el odio. ¿Cómo se puede ganar una guerra contra el odio?

Aznar

Sí, tiene razón. Usted tiene razón. Porque nuestra lucha, nosotros no sólo combatimos... en los feudos del terrorismo... o contra los activistas del terrorismo... Nosotros combatimos una ideología... y esta ideología está basada en el odio... en las partes diferentes del mundo... por ejemplo, en casa, en mi país, en España. La ideología de los terroristas de *ETR*, es... es... el odio a España.

Stephen

Querrá decir *ETA*

Aznar

ETA, sí... los terroristas islámicos odian los valores occidentales, ¿no? Pero es necesario definir esta ideología como una ideología delictiva, y luchar contra esta ideología, la base de los activistas que lanzan los ataques, hacen terrorismo.

Stephen

Usted ha estado de gira por Europa haciendo campaña con discursos contundentes, diciendo a los europeos que, por ejemplo, la *OTAN* tiene que redefinirse completamente y redefinir sus objetivos, para ser capaz de combatir esta nueva amenaza global del terrorismo islamista. ¿Cómo propone usted que la *OTAN* debe enfrentarse a esta nueva amenaza?

Aznar

Transformar la *OTAN* porque la *OTAN* se creó para defender nuestras libertades y derechos de las amenazas de la Unión Soviética, pero ésta ya no existe. Pero los terroristas existen. Y el objetivo de *OTAN* es garantizar nuestra libertad, nuestra democracia, nuestra prosperidad. ¿Cuál es la principal amenaza en el mundo en este momento? El terrorista. Desde mi punto de vista, el objetivo de la *OTAN* debería ser luchar contra el terrorismo. Para garantizar mejor la libertad, y la estabilidad, y la democracia, y la seguridad. Y yo propongo una nueva dimensión en el... en el... en la *OTAN*, es la dimensión de seguridad de la patria. Un nuevo comandante de la *OTAN*... un comandante que se dedique a luchar contra el terror... y una ampliación en la *OTAN*... Ya no es necesario ceñirse a los países de Europa Oriental... de los países comunistas... sino a otros países... en la vía de luchar contra el terror... por ejemplo...

Stephen

¿Qué países?

Aznar

Israel...

Stephen

¿Israel?

Aznar

Israel...

Stephen

¿Usted cree que Israel debería estar en *OTAN*?

Aznar

Sí, absolutamente.

Stephen

Bien, detengámonos en esto un momento. Israel está ahora mismo bombardeando Líbano.

Aznar

Sí

Stephen

Dice que esa acción en Líbano es una parte de una guerra contra el terrorismo. ¿Usted cree eso?

Aznar

Sí. *Hezbollah*... *Hezbollah* es un grupo terrorista... es considerado un grupo terrorista... *Hamas* es un grupo terrorista... es considerado un grupo terrorista... los dos están apoyados por el régimen Iraní, quizá por el régimen de Siria, pero *Hezbollah* es un grupo terrorista, y *Hezbollah* entró en el territorio de Israel... cogió a dos soldados... secuestró a los soldados... matando a otras personas... y esto es un ataque, un ataque terrorista...

Stephen

Dejemos esto claro: está diciendo que usted cree que Israel debería estar en la *OTAN*...

Aznar

Sí

Stephen

Pero la *OTAN*, como vd. sabe, funciona bajo la idea de la seguridad colectiva y la defensa mutua... ¿Así que está usted diciendo que la *OTAN* debería estar bombardeando el Líbano?

Aznar

Si es necesario, sí. Porque considero que Israel es una parte esencial del mundo occidental. Y considero que mis intereses, mi democracia, mi libertad, mi prosperidad, mi libertad, en gran medida pasan en este momento por la existencia de Israel... y esta lucha es una lucha vital para el... la existencia de uhhmm de... para Israel,... es vital para su existencia.... y ellos combaten el terrorismo... y yo apoyo esta idea de que es necesario garantizar la existencia de Israel... Israel es una parte del mundo occidental.

Stephen

¿Pero usted piensa que la mayoría de la *OTAN* va a aceptar eso?

Aznar

Entiendo las dificultades...

Stephen

¡¿Cree que la mayoría de los estados miembros van a apoyar lo que usted considera una necesidad, la de unirse en el bombardeo de Israel del Líbano, y también sumarse en esa campaña contra Hamas?! ¡¿Piensa usted en serio que la *OTAN* puede hacer algo así sin dejar de ser una organización estable y coherente?!

Aznar

Con las reglas actuales de la *OTAN*, el artículo 5, que considera un ataque a un miembro de *OTAN* como un ataque a todos los miembros de la *OTAN*, la contestación es voluntariamente... Es una razón... Por otra parte... precisamente es por esta razón que yo considero que la garantía del mundo occidental establecidas alrededor de Israel. Israel, como miembro de la *OTAN*, es bueno para nuestra estabilidad, nuestra prosperidad, y para el resto de la región, del Oriente Medio, la *OTAN* sería una garantía de estabilidad. Pero permitir, permitir que Israel pueda ser atacado por terroristas... sin reacción por parte de occidente, de Europa, del mundo occidental, desde mi punto de vista está cometiendo un error muy serio.

Stephen

Ya estamos viendo cómo muchas de las viejas divisiones entre socios de Europa están reapareciendo con esta crisis en Oriente Medio. El Gobierno francés, por ejemplo, *Jacques Chirac*, ya está presionando a la *ONU* para una llamada del *Consejo de Seguridad* a un inmediato cese de hostilidades. Los americanos no quieren saber nada de eso.

Aznar

Hay siempre quien trabaja... con el... ehm... mucho entusiasmo para aumentar las diferencias entre América y la Unión europea. Personalmente...

Stephen

Pero esas diferencias son reales. No son imaginarias. Hay diferencias fundamentales en los planteamientos entre Europa y los Estados Unidos.

Aznar

Algunas personas en Europa. Algunas personas en Europa. No Europa. Algunas personas en Europa. Porque algunas personas en Europa, por

ejemplo el presidente *Chirac*, quieren crear un contrapeso en Europa contra los Estados Unidos. Yo no estoy de acuerdo. Ésta es la mejor expresión de la situación en la crisis iraquí. Y hay algunas personas en Europa que intentan construir un contrapeso a los Estados Unidos. Yo no creo en esta política. Yo defiendo la idea de una Europa atlántica. Y una relación más fuerte entre América y Europa. Y para mí esencialmente hay dos maneras de hacerlo: Una, transformar la *OTAN* en una *OTAN* más amplia, con Israel, o Japón o Australia, por ejemplo. Otra manera es crear un área económica... el área atlántica, entre Europa y América. Yo pienso que el futuro, nuestro futuro, pasa por unas relaciones más fuertes con los Estados Unidos.

Stephen

Pero Sr. *Aznar*, muchas de las personas que escuchan a estarán escuchando esta entrevista se estarán preguntando... ¿No ha aprendido usted nada de su propia experiencia personal? Porque usted perdió el poder, su partido perdió el poder hace dos años precisamente el poder en España porque los españoles discreparon fundamentalmente de su apoyo a *George Bush* en la Guerra de Irak.

Aznar

No. Eso no es verdad. Las circunstancias del 11 de marzo, el ataque en Madrid crearon unas circunstancias especiales en mi país y la oposición, el gobierno actual, tomó ventaja en ese momento al declarar culpable de este ataque al gobierno, no a los terroristas. Es la primera vez que ocurre en la historia.

Stephen

hablemos más de esto, porque es muy importante aclararlo. ¿Está usted, en primer lugar, negando que la mayoría de españoles se opuso a su apoyo a la guerra del Golfo y su despliegue de tropas españolas en Irak?

Aznar

No. Pienso que la parte mayor de personas españolas estaba en contra, ¿eh? Pero pienso que mi responsabilidad es asegurar el futuro, la seguridad, la libertad, la democracia en mi país, y establecer los mecanismos de solidaridad con nuestros principales aliados. Yo pienso que la decisión de derrocar el régimen de *Saddam Hussein* era una decisión correcta.

Stephen

Pero las bombas del 11 de Marzo...

Aznar

Las bombas del 11 de Marzo fueron...

Stephen

... los españoles tenían unos sentimientos concretos respecto a su apoyo a la guerra y a *Bush*... Y en las elecciones ellos votaron...

Aznar

No, no es verdad.

Stephen

¡Bueno, la evidencia está ahí! La prueba está ahí La prueba está en lo que pasó entre el 11M y 14M. La opinión pública en su país... y la prueba está en los votos que...

Aznar

No. La cuestión no es la crisis iraquí, o la intervención en Irak. La cuestión es los ataques de Sept... del 11M. No hay relación entre la intervención de Irak y los ataques de 11M. Esto es falso.

Stephen

¿Ninguna conexión...?

Aznar

Ninguna conexión. Absolutamente, ninguna conexión.

Stephen

¿Así, usted...?

Aznar

Más aún: Usted conoce por hoy por hoy a algunos de los responsables de los ataques, pero usted no sabe quién ideó el ataque, quién es el líder del ataque, de quién es la idea del ataque, quién establece y aporta los medios para los ataques, quién definió el soporte logístico de los ataques, quién establece las estrategias de los ataques. Nada.

Stephen

¿¿Qué?¿ ¿Está usted sugiriendo que hay dudas sobre la autoría islamista del atentado?

Aznar

Yo pienso que una parte de los autores fueron islamistas, pero creo que no sólo sea un ataque de islamistas.

Stephen

Usted dice eso porque no está dispuesto a disculparse por su conducta en esos días, entre el 11M y 14M, cuando ustedes repetidamente apuntaron su dedo acusador al movimiento del separatista vasco *ETA*, cuando todas las pruebas, como ahora sabemos, apuntaban al terrorismo islamista...

Aznar

Precisamente las pruebas aparecidas en el último mes, en estos días, indican la más que posible participación de la *ETA* el grupo terrorista en este ataque, precisamente...

Stephen

Usted y su partido sufrieron una gran derrota, y usted...

Aznar

Esto...

Stephen

Permítame continuar... El primer ministro *Zapatero* dijo en la comisión parlamentaria... cito: «Sabemos objetivamente que no había un solo indicio que apuntase a la participación de *ETA*. Fue un engaño,» quiere decir que su acusación a *ETA* fue un engaño, un enorme engaño a los españoles.

Aznar

¿Bien, éstas son... las palabras del... actual Presidente de España, ¿no?... Yo pienso, yo entiendo que es mejor, por ejemplo... rendirse ante los terroristas, no luchar contra el terrorismo, ¿no? Esta es una de las políticas del actual Presidente de España, el sr. *Zapatero*, ¿eh?... De hecho, negocia en este momento con el terrorismo... de *ETA*.

Stephen

Usted sabe tan bien como yo...

Aznar

La verdad es que una de las primeras personas, uno de los primeros líderes políticos que culparon a *ETR* de ser responsable de los ataques de 11M fue el señor *Zapatero*. El primero. El más importante. A las 9 de esa mañana. Pero la pregunta es, el objetivo de ese atentado terrorista, era provocar una situación para cambiar al gobierno. Ésta es la primera pregunta. Las elecciones eran el 14M. Si la elección hubiera sido el 7M, los ataques habrían sido tres días antes. Porque el objetivo era cambiar al gobierno.

Stephen

Pero lo importante fue cómo usted se ocupó de la situación entre el 11M y el 14M. La gente tiene derecho a juzgarle a usted y a su gobierno. Cómo lo dirigieron. Y les vieron no solo por unas horas, sino durante varios días continuamente señalando con el dedo a *ETA*. Y también miraban...

Aznar

Por una razón muy clara: porque el servicio de policía, los servicios de inteligencia, establecieron en sus informes que la responsabilidad era de *ETA*, no es por otros intereses, pero cuando aparecieron otros elementos el gobierno inmediatamente, inmediatamente dió ese elemento a la opinión pública. Inmediatamente.

Stephen

En un período de tiempo muy corto, por ejemplo, encontraron una furgoneta en la estación de tren donde ahora se sabe que algunos de los terroristas tomaron el tren para Madrid. Encontraron las grabaciones islamistas en esa furgoneta. Usted nunca dijo nada sobre ese punto entonces.

Aznar

Todas las noticias en manos de el gobierno fueron comunicadas a la opinión pública. Todas las noticias. No otras noticias intexistentes, por ejemplo: no existieron terroristas suicidas, pero algunos medios hablaron de la existencia de terroristas suicidas, no es cierto. No son ciertas otras cosas sobre esta cuestión.

Stephen

¿Cómo explica usted esto? El *Sr. Zapatero* asegura que cuando él accedió al Despacho, al Despacho del Presidente del Gobierno, descubrió que los archivos de ordenador de esos días, del 11 al 14 de marzo, habían sido borrados del ordenador del Despacho del Presidente del Gobierno.

Aznar

Eso no es verdad, perdone.

Stephen

¿Está insinuando que el actual Presidente del Gobierno español está mintiendo?

Aznar

Absolutamente.

Stephen

La gente cree que usted está...

Aznar

...sin duda, ha ha.

Stephen

La gente cree que usted está amargado, que usted está resentido por la forma en que su partido fue derrotado en las elecciones, y que usted sigue amargado y resentido hasta hoy, porque, por ejemplo, el Sr. Zapatero ha conseguido con su política durante los dos años pasados un alto el fuego del grupo separatista *ETA*. Según los sondeos de opinión, he visto que el 60% de los españoles apoyan este alto el fuego y la idea de unas negociaciones limitadas si el alto el fuego continúa. Usted y su partido rehusan absolutamente aceptar ésta política.

Aznar

Absolutamente rehusó negociar con *ETA*. Absolutamente rehusó aceptar la posibilidad de que desean la parte de España..., aceptar la separación de una parte de España. Esta es la consecuencia de esta negociación si esta negociación...

Stephen

El Sr. Zapatero no ha aceptado eso. Él dijo simplemente que si hay un alto el fuego duradero y genuino, hablaría con ésta gente tal como *Tony Blair* decidió que hablaría con *Gerry Adams* y *Martin McGuinness* en Irlanda del Norte.

Aznar

La verdad y el Sr. Zapatero son dos cosas distintas y frecuentemente incompatibles. Pero la realidad es que este gobierno en este momento acepta la posibilidad de autodeterminación para el País Vasco en esta negociación, y esto es inaceptable. Inaceptable para la mayor parte de españoles, inaceptable para mi partido, inaceptable para mí.

Stephen

Aún cuando la mayoría de los españoles han aceptado la negociación...

Aznar

No aceptar. A la mayoría de españoles les gusta, y a mí me gusta, la paz. Pero otra cuestión es pagar un precio a los terroristas por la paz. Y yo no acepto esta política, porque es un error muy serio.

Stephen

Podría ser que los acontecimientos estén demostrando que se requiera mayor flexibilidad, más delicadeza, más matices en la gestión de este tipo de problemas que el que usted ha mostrado durante los dos o tres años anteriores, desde su apoyo a la guerra de Irak.

Aznar

Lo siento, pero para esta pregunta no existen respuestas, cuando se trata de luchar contra el terrorismo, no existen respuestas.

Stephen

El problema para usted es que el público español parece haberle dejado atrás. Han pasado página, aunque usted no lo haya hecho. Como he dicho, el 60% de los encuestados apoya el alto el fuego, apoyan las negociaciones con *ETA*, una clara mayoría. Usted no sigue en el poder.

Aznar

El 70% de la gente, del pueblo español, apoyó, incluso el Partido Socialista, mi política sobre *ETA*. ¿Cuál es la razón? *ETA* es una organización casi derrotada en 2004. Casi derrotada. ¿Cuál es la razón para recuperar a *ETA*? ¿Cuál es la razón para legalizar una parte de una organización... un grupo terrorista? ¿Cómo es posible derrotar a un grupo terrorista si establece una negociación con un grupo terrorista? ¿Cómo es

posible derrotar a un grupo terrorista si usted establece una legalización de una parte de ese grupo terrorista? ¿Cómo es posible derrotarlo con este hombre? Esa es la cuestión, y esa es la cuestión para mí.

Stephen

Europa...

Aznar

Y es más fácil, ¡¡eh!! Es más fácil que hacer nada, es más fácil al: ohhh es necesario el diálogo, el apaciguamiento, la contención con los terroristas.... no, no, no, perdone.

Stephen

Usted lo llama apaciguamiento... es un término muy. Otra gente dice que al final, la política requiere flexibilidad y usted no demuestra ninguna... me deja terminar... los españoles votaron para que se marchara, como también votaron por la marcha del *Sr. Berlusconi* en Italia, *Tony Blair* pronto desaparecerá de la política británica. Se marcharán los tres grandes líderes de Europa occidental que apoyaron la guerra de Irak y *George Bush* pronto finalizará su mandato ¿Se arrepiente usted de algo?

Aznar

No, *George Bush* ganó las elecciones. Si España no hubiera sufrido los ataques del 11 de septiembre yo estoy seguro de que mi partido...

Stephen

Querrá usted decir 11 de marzo.

Aznar

Yo estoy seguro de que mi partido gana las elecciones. Igual sin mí... en las listas.

Stephen

¿Cree usted que sus puntos de vista y su punto de vista sobre la guerra global contra el terror, tienen alguna oportunidad de convencer a la opinión pública europea?

Aznar

En cualquier caso, son mis puntos de vista. Y defendiendo mis puntos de vista. El presidente *Bush* es un presidente que se enfrentó a los resultados del 11 de septiembre. El 11 de septiembre no es el resultado de la política de *Bush*. No es el resultado de la crisis Iraquí: quizá pueda ser el resultado de no haber reaccionado ante otros ataques sufridos por Estados Unidos...

Stephen

Podría decirse entonces que lo que *Bush* ordene, usted lo cumplirá.

Aznar

Y yo pienso que la reacción de la administración del presidente *Bush* es una reacción correcta. Pienso que la política de expansión de la libertad y la democracia es una buena política. Yo apoyo esto. Es muy difícil intentar cambiar el mundo. Cambiar el mundo para mejor. Y para mi esto es importante.

Stephen

José María Aznar, muchas gracias por estar en *Hard Talk*.

Aznar

Muchas gracias.

Trascripción, por Gong Duruo

Stephen

Iraq, Afghanistan, and now Lebanon, all of them, according to the *Bush Administration*, frontlines in the Global War on Terror. And that's a view that causes an ease amongst some in Europe, but not my guest today. Till two years ago he was Spain's Prime Minister. He's still a close friend and trusted adviser of *George Bush*. But is he out of step with his own continent?

Stephen

Jose Maria Aznar, welcome to *Hard Talk*. I would like to quote to you your own words from a big speech you made in march of this year. You said 'We are at war, terrorists must be defeated, no other policy exists'... Those words could have been spoken by *George Bush*, couldn't they?

Aznar

Ha Ha... Well, *George Bush* is a very good friend for me, no? But I think that terrorists can be defeat, and that terrorists should be defeat, and during my life I'm fighting terrorists, at home, abroad, and... I think... I have demonsttraid that it is possible to defeat terrorism... i don't support the idea of containment, of apaseament, and... surrender terrorism. I supported to defend to fighting terrorism and I should convince that it's possible to defeat it

Stephen

But terrorism is not about nation-states, is not about armies... terrorism in the end is about ideas, ideology, and particularly about hatred. How can you win a war against hatred?

Aznar

Yes you're right. You are right. Because we fought, we combat not only... feuds of terrorists... or activists of terrorism... but we combat an ideology... and this ideology is based in hate... in different parts of the world.. for example, at home, in my country, in Spain... the ideology of the terrorists *ETR*, is... is... hate of Spain

Stephen

you mean *ETA*

Aznar

ETA, yeah... Islamic terrorists is hate of the Western Values, no? But it's necessary to define this ideology as a criminal ideology, and to fighting this ideology at the [cellars] of the activists that make the attacks, make terrorism.

Stephen

But you have been going around Europe for some time now, making big [s??] speeches telling Europeans that, for example, *NATO* has to completely redefine itself and redefine its objectives, so that it can combat this new global threat -as you see it- from Islamist terrorism. How you propose that *NATO* should change the take on this very different sort of threat.

Aznar

Transform *NATO*, because *NATO* is created to defend our freedoms and liberties from the threats of the Soviet Union, but this Soviet Union does not exist. But the terrorists exist. And the objective of *NATO* is to guarantee our freedom, our democracy, our prosperity. How is the main threat in the world at this moment? Terrorist. In my view, the objective of *NATO* should be to fight against terrorism. For better guarantee freedom, and stability, and democracy, and security. And I propose a new dimension in the... in the... in the...*NATO*, is the dimension of Homeland Security. A new commander in the *NATO*... is the commander dedicated to fight Terror... and a new enlargement in *NATO*... no longer necessary the countries of Eastern Europe... from Communist countries... but another countries... in the way to fight terror... for example...

Stephen

Which countries?

Aznar

Israel...

Stephen

Israel?

Aznar

Israel...

Stephen

You believe Israel should be in *NATO*?

Aznar

Yeah, absolutely.

Stephen

Well, let's stop there for a moment. Israel currently is bombarding Lebanon...

Aznar

Yeah

Stephen

It says that its actions in Lebanon are a part of a war against terrorism. Do you believe that?

Aznar

Yes. *Hezbollah*... *Hezbollah* is a terrorist group.. it's considered a terrorist group... *Hamas* is a terrorist group... it's considered a terrorist group... both are supported by Iranian regime, maybe by Sirian regime, but *Hezbollah* is a terrorist group, and *Hezbollah* entered in the Israel territory... catch two soldiers... kidnapp the soldiers... killing another people... and this is an attack, terrorist attack

Stephen

So let's be clear: you're saying you believe Israel should be in *NATO*

Aznar

Yeah

Stephen

NATO, as you know, runs upon the idea of collective security and mutual self-defence, so you are now saying that *NATO* should be bombing Lebanon?

Aznar

If it's necessary, yes. Because I consider that Israel is a part essential of the Western World. And I consider that my interest, my democracy, my

freedom, my prosperity, my liberty, in grand measure pass in this moment for the existence of Israel... and for Israel, this struggle is a struggle vital for... the... uhmmm existence... it's vital for their existence.... and they combat terrorism... and I support this idea that is necessary to guarantee the existence of Israel... Israel is a part of the western world

Stephen

But you think there is any appetite in most...

Aznar

I understand the problematics

Stephen

in most member states, for what you would regard as the necessity of joining in Israel bombardment of Lebanon, and also the [pursuing of ???] in that campaign against *Hamas*? you seriously think you can hold *NATO* together and keep it as a coherent organization with that kind of view [?]?

Aznar

With the current rules of the *NATO*, the article 5, that considers an attack to a member of *NATO*, an attack to all members of the *NATO*, the response is voluntarily.. is one reason... On other part... is precisely for this reason I consider that the guarantees of the Western World established around Israel, as a member of the *NATO*, is better for our stability, our prosperity, and for the rest of the region, of the Middle East, *NATO* would be a guarantee of stability. But to make a decision to let, to allow that Israel can be attacked ..

Aznar

Without reaction for the part of the Western World, of Europe, the Western World, in my view is a very serious mistake.

Stephen

But we already see that some of the old familiar divisions across the Atlantic between United States and Europe are reemerging in this crisis that we see in the Middle East. The French Government, for example, of Jacques Chirac, is already pressing at the *UN* for an immediate Security Council call for a ceasefire. The Americans do not want to see that.

Aznar

Always there is the people that work... with... very very enthusiasm... to increase the gap of difference between America and the European Union. Personally...

Stephen

But those gaps are real. They're not imaginary. There are fundamental divisions in approach between European Countries and the United States

Aznar

Some people in Europe. Some people in Europe. Not Europe. Some people in Europe. Because some people in Europe, for example *President Chirac*, wants to create a counterweight in Europe against the United States. I no agree: This is the major expression of the situation for the Iraqi crisis. And there are some people in Europe trying to build a counterweight to the United States. I don't believe in this policy. I defend the idea that an Atlantic Europe. A more strong relations between America and Europe. And for me this is two ways essentially. One way

is to transform the *NATO* into a large *NATO*, with Israel, or Japan or Australia, for example. Another way is to create an economic eer Atlantic area, between Europe and America. I think that the future, our future, is a more strong relations with the United States.

Stephen

But Mr *Aznar*, many people listening to this interview may be asking themselves, have you learnt NOTHING from your own personal experience? Because you lost power, your party lost power in Spain two years ago precisely because the Spanish people fundamentally disagreed with your support to *George Bush* in the Iraq War.

Aznar

No. This isn't true. The circumstances of march 11th attack in Madrid, that's created special circumstances in my country, and the opposition, the current government, take advantage in this moment to declare guilty of this attack the government, not the terrorists. It's the first time in history that it 'occurs'??.

Stephen

We must talk more about this, because it's very important to get this clear. Are you, first of all, arguing with my premise that the clear majority of Spanish people opposed your support for the *Gulf War* and your deployment of Spanish troops inside Iraq [?].

Aznar

No. I think that the major part of Spanish people is against, eh? But I think my view, my responsibility is to assure for the future, the security, the freedom, the democracy in my country, and to establish the mecanism of solidarity with our main allies. I think the decission to overthrow the regime of *Saddam Hussein* were a right decission.

Stephen

But the March 11th bombs...

Aznar

The March 11th bombs is...

Stephen

... Spanish people feelings about what you did supporting Bush and supporting the war, and they want to the polls and they voted [?]

Aznar

No, it's not true.

Stephen

Well, the evidence is there. The evidence is there in what happened between 11M and 14M. The public discussions in your country and then the evidence is in the votes, that [??]

Aznar

No. The question is not the Iraqui crisis, or the Iraqui intervention. The question is the attacks of Sept... of 11M. Is non existing relation between Iraq intervention and the attacks of 11M. This is untrue.

Stephen

No connection... ?

Aznar

No connection. Absolutely, no connection.

Stephen

So you... ?

Aznar

Even more. You know in this moment some perpetrators of the attacks, but you don't know who imagined the attack, who's the leader of the attack, who is the idea of the attack, who establish and supports the means for the attacks, who defined the logistic of the attacks, who establish the strategies of the attacks. Nothing.

Stephen

What, you're suggesting that there's doubt on whether it was committed by Islamist militant groups?

Aznar

I think that one part of the perpetrators are Islamists, but I think that not only is a Islamist attack.

Stephen

You say this because you are not prepared to apologise for your conduct in those days between 11M and 14M, when you repeatedly pointed the finger of blame at the Basque separatist movement *ETA*, when all of the evidence, as we now know, pointed towards Islamist terrorists...

Aznar

precisely the evidence in the last month in these days, is that is the most possible situation is a strong participation of the *ETA* terrorist group in this attack, precisely.

Stephen

You, and your party suffered a great defeat, and you...

Aznar

This...

Stephen

Let me continue... Prime Minister *Zapatero* told the *Parliamentary Commission of Enquiry*, and I quote: 'We now know objectively there was not a single piece of data pointing to *ETA*'s involvement. It was a deceit,' -he means your pointing to *ETA* was a deceit-, 'a massive deceit on Spanish people.'

Aznar

Well, this is the... the words of the... current Prime Minister in Spain, no? I think, I understand that it's better for example surrender... at terrorist, at fighting terrorism, no? This is one of the policy of the Current Prime Minister of Spain, Mr *Zapatero*, eh? And he negotiates in this moment with the terrorist... of *ETA*

Stephen

You know as well as I know

Aznar

The truth is that one of the first persons, one of the first political leaders, that blamed to *ETR* to be responsible of the attacks of 11M was Mr *Zapatero*. One. The most important. At the 9:00 of this morning. But the question is, the objective of this terrorist, was to provoke a situation to change government. This is the first question. The elections was on 14M. If the election was on 7M, the attacks would be always three days before. but the objective is to change government.

Stephen

The point of the issue is how you handled the situation between 11M and 14M. People have a right to judge you and your government. How they

handled it. An they saw you not just for a few hours, but for several days, continuing to point the finger at *ETA*. I they also looked at...

Aznar

For one reason very clear. Because the police service, the Intelligence services, established that in their bureau the responsibilities is for *ETA*, is no for another interests, but once appear another elements the government immediately, immediately give this element to the opinion public. Immediately.

Stephen

Within a very short period of time they found a van at the conmuter train station where it's now known that some of the bombers boarded the train for Madrid. They found islamist tape recordings in that van. That was never publicized at the time. You didn't point at that.

Aznar

All the news in the hands of the government was communicated to the opinion public. All the news. Not another news that don't existed, for example, don't existed suicide bombers, but some media sustained that existed suicide bombers, it's not true. It's not true another things about this question.

Stephen

How you explain this? Mr *Zapatero* claims that when he got into Office, into the Prime Minister's Office, he discovered that the computer records for those days, from March 11th to March 14th, had been erased from the Prime Minister's Office's computer.

Aznar

This isn't true. Excuse me.

Stephen

So you're suggesting that the current Spanish Prime Minister is lying.

Aznar

Absolutely.

Stephen

People do believe that you are...

Aznar

...without doubt, ha ha.

Stephen

People believe that you are bitter, you are resentful about the way your party was beaten in that election and you remain bitter and resentful to this day, because, for example, *Mr. Zapatero* has engineered, with his politics over the last two years, a ceasefire from the separatist group, *ETA*. According to the opinion polls I've seen 60% of the Spanish public support that ceasefire and the idea of limited negotiations if the ceasefire holds. You and your party absolutely refuse to accept that policy.

Aznar

Absolutely refuse negotiate to *ETA*. Absolutely refuse to accept the possibility that they want part of Spain..., to accept the separation of one part of Spain. This is the consequence of this negotiation if this negotiation...

Stephen

Mr Zapatero hasn't accepted that. He simply said that if there's a genuine lasting ceasefire he would talk to this people just as *Tony Blair*

decided that he would talk to *Gerry Adams* and *Martin McGuinness* in Northern Ireland.

Aznar

The true and *Mr Zapatero* are two things different and they're often incompatible. But the reality is that the government in this moment accept the possibility to self-determination for the Basque Country in this negotiation, and this is unacceptable. Inacceptable for the major part of Spaniards, unacceptable for my party, unacceptable for me.

Stephen

Even though most Spaniards have accepted the negotiation...

Aznar

Not accept. The most part of Spaniards like, and I like, peace. But another question is to pay a prize to terrorists for the peace. And I don't know accept this policy, because is very serious mistake.

Stephen

Could it be that the events are showing that one needs to retain more flexibility, more subtlety, more nuance in one's approach to this sort of problems than you have exhibited in the last two, three years going all the way back to your supporting the Iraq war.

Aznar

Sorry but it's no question that offers any answers in the terrorist war, in fighting terrorists, it's not any answers.

Stephen

The problem for you is that the Spanish Public seem to have left you behind, they've moved on even if you have not. As I said, 60% in the poll support the ceasefire, support the talks with *ETA*, a clear majority. You're no longer in power.

Aznar

70% of the people, of the Spanish people, support, even the Socialist Party, my policy against *ETA*. Why is the reason? *ETA* is an organization almost defeated in 2004. Almost defeated. What is the reason to recuperate *ETA*? What is the reason to legalize one part of an organization... a terrorist group? How is possible to defeat a terrorist group if you establish a negotiation with a terrorist group? How is possible to defeat a terrorist group if you establish a legalization of one part of this terrorist group? How is possible to defeat ??? with this man? This is the question. And this is the question for me.

Stephen

Europe...

Aznar

And it's more easy, eh!! It's more easy to do nothing, it's more easy to ohhh it's necessary the dialogue, the appeasement, the containment with the terrorists.... no, no, no, excuse me.

Stephen

See you call it appeasement... a highly loaded word. Other people say that in the end, politics requires flexibility, and you show no flexibility... and let me end... Spanish people voted you, your party, out, just as *Mr Berlusconi* has been voted out in Italy, *Tony Blair* will soon be gone from the British political scene. Three giant Western European

leaders who supported the Iraq war and *George Bush* will soon be gone from the stage. You have any regrets?

Aznar

No, *George Bush* won the elections. If Spain not suffered the attacks on September 11th I am sure my party...

Stephen

You mean March 11th

Aznar

I am sure my party win the elections. Even without me... in the ???

Stephen

Do you believe your views and your view on the global war on terror, has any chance of winning over European public.

Aznar

Anyway, are my views. And I defend my views. The president Bush is a president that confronted the results of September 11th. September 11th is not the result of the Bush's policy. It's not the result of the Iraqi crisis: Maybe can be the results of no reaction at other attacks that United States suffered...

Stephen

So it's fair to say that where *Bush* leads, you will follow.

Aznar

And I think that the reaction of the administration of president *Bush* is a correct reaction. I think the policy to expand freedom and democracy is a good policy. And I support this. It's very difficult trying to change the world. To change the world for better. And for me this is important.

Stephen

Jose María Aznar, thank you very much for being on *Hard Talk*.

Aznar

Thank you very much.